

汉 对 照

职 场 韩 国 语 阅 读 丛 书



30 대, 당신의 로드맵을 그려라

职场定位

[韩] 尹永敦 著

[韩] 金成童 译



世界图书出版公司

H559.4/18

:1

2007

韩汉对照·职场韩国语阅读丛书

30대, 당신의 로드맵을 그려라

职场定位

[韩]尹永敦 著

[韩]金成童 译

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

职场定位/[韩]尹永敦著;[韩]金成童译.
北京:世界图书出版公司北京公司,2007.9
(韩汉对照·职场韩国语阅读丛书)
ISBN 978-7-5062-8667-1

I. 职… II. ①尹… ②金… III. 朝鲜语—汉语—对照
读物 IV. H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 043901 号

30대, 당신의 로드맵을 그려라 职场定位

Copyright © 2004, Yoon, Young-don

Chinese simplified translation copyright © 2007

by Beijing World Publishing Corporation

Chinese simplified translation rights arranged with Maekyung Publishing Inc.

Through Imprima Korea Agency.

All Rights Reserved

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publishers.

This book is published with the support of Korea Literature Translation Institute (KLTI) for the project "Books from Korea, 2005".

书 名: 职场定位

作 者: [韩]尹永敦

译 者: [韩]金成童

责任编辑: 陈 洁

出 版: 世界图书出版公司北京公司

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(地址:北京市朝内大街 137 号 邮编:100010 电话:64077922)

销 售: 各地新华书店和外文书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 711×1245 1/24

印 张: 9

字 数: 250 千

版 次: 2007 年 9 月第 1 版 2007 年 9 月第 1 次印刷

版权登记: 图字 01-2006-6624

ISBN 978-7-5062-8667-1/H·968 定价:18.00 元

版权所有 侵权必究

머리말

자신의 경력지도를 잘 그리는 사람이 성공한다

성공하는 사람들에게 성공스토리가 있다. 하지만 많은 성공스토리가 중간 생략된 반쪽 성공스토리였다. 우리 주변에 있는 사람이 성공하는 것이 아니라 나와는 거리 먼 사람들이 성공하는 꼴이었다.

이 세상에는 점프가 없다. 성공이란 절대로 한 순간에 이루어지지 않는다. 성공한 사람에게는 성공적인 인생의 로드맵이 있었던 뿐이다. 그 로드맵을 어떻게 그려나갈 것인가? 이 책은 이 문제의식부터 출발한다.

우리나라에도 시속 300km로 달리는 고속철도가 개통되었다. 오전에 서울, 오후에 부산이 되는 반일생활권으로 접어든다. 세상은 이렇게 빠른 속도를 자랑한다. 우리의 인생도 그 속도 만큼이 빨리 지나간다. 속도에 취하다 보면 잘못된 길에 들어설 때가 있다.

어떤 이는 길을 잘못 들어섰다가 인생역전에 성공했다며, 어렵게 되돌아가지 말고, 그냥 새로운 길을 찾으면 된다고 충고한다. 하지만 자칫 더욱더 위험에 빠질 수 있다. 차라리 잘못 온 길을 되돌아가서 다시 시작해야 할지도 모른다. 무작정 열심히 살아가는 사람들일수록 자신이 가는 방향이 잘못되었을 때 망설이게 된다.

그리곤 사실 자신이 '길치'면서 그것을 숨긴다. 옆에 있는 사람들에게 물어봐야 하는데 그럴 용기도 없다. 이런 때에는 길동무를

찾는 편이 좋다. 힘든 길일수록 길동무와 함께 이겨낼 수 있다. 드넓은 인생 길에서 당신은 길동무를 찾아야 한다. 내친 김에 그 역할을 이 자기계발노트가 했으면 하는 바람이 있다.

내 발바닥은 굳은살이 박혀있다. 딱딱해진 굳은살을 볼 때마다 흐뭇해 한다. 책을 쓰는 동안 줄곧 책상머리에 있지 않았다. 늘 여러 사람과 만나려고 했다. 1,600 여명 가까이 만나고 그들의 이야기를 들으면서 그들의 이야기에 공감했다.

사실 이 책을 작년에 나왔어야 했다. 하지만 망설여졌다. 내가 과연 이런 책을 쓸 자격이 있는가 하는 두려움과 함께 그 동안 쓴 글들을 고치고 또 고쳤다. 여기저기서 자기계발 관련된 비슷한 책이 쏟아져 나왔다. 나는 나를 자책했다. 하지만 이런 시간 소모가 헛되지 않았기를 바랄 뿐이다. 나는 12년간 커리어맵을 어떻게 쌓아야 나의 미래를 위해 좋을 것인가 고민했다.

많은 사람들이 눈 앞에 있는 일만 처리하는데 급급하다 보니, 정작 자신의 미래에 대해서 소홀하게 된다는 것을 깨달았다. 현재 자신이 무엇을 해야 하는지는 대부분의 사람들은 잘 알고 있다. 하지만 우리는 막상 자신의 자기계발을 어떻게 해야 할지 난감해 하는 것 또한 사실이다. 성공이란 꼭 부자가 되는 것만이 아니다. 성공이란 그 기준이 물질적인 것도 중요하겠지만 자신이 하고 싶은 것을 할 수 있을 때 비로소 행복이 찾아온다.

이 책의 요지는 ‘자신의 경력지도를 잘 그리는 사람이 성공한다’라는 것이다. 마치 자신이 가려는 곳의 약도를 그리듯 자신의 경력을 쌓기 위한 로드맵을 잘 그리는 것이 성공하는 길이라는 메시지이다.

이 약도는 자신만 알아볼 수 있도록 그리면 된다. 이런 경력지도

가 있으면 인생을 빙 돌아가지 않아도 될 것이다. 손으로 잡힐듯하면서 잡히지 않는 허황된 미래가 아니라 실제로 적용 가능한 것을 심어주는 것이 필요하다. 이 책에서 다루는 커리어맵은 무엇부터 해야 할지 모르는 사람에게 안내서가 될 것이다.

종종 자그마한 변화가 큰 결과를 이루어낸다. 일상 속에서 나는 보잘 것없는 사람이었다. 하지만 세상을 바라보는 눈을 바꾸고, 길을 잃어버리거나 잊어버리지 않기 위해 깨어 있고자 눈을 비비고 여기까지 왔다. 여러 고비를 넘길 수 있었던 것도 나의 미래에 대한 확신이 있었기 때문이었다.

사실 이 책을 공개하기 꺼려했던 이유는 바로 ‘내 자신의 자기계발노트’이기 때문이다. 성공한 사람들과 평범한 사람들의 큰 차이점은 바로 자기 자신에 대한 투자에서부터 달라진다. 나는 이 책을 읽고 있는 당신의 동반자이며 당신의 코치이다. 이 자기계발노트를 갖고 성공에 도전해보기 바란다.

2004년 6월

윤영돈

序言

善于规划职业路径的人将走向成功

成功人士自有其背后的故事,我们经常可以通过各种渠道得知一些他们的经历,可是通常都不甚完整。这是因为,我们了解到的很多成功人士,不是我们身边活生生的人,而是距离我们很遥远。

这个世界不存在捷径,成功绝不是一蹴而就的。成功人士与未成功人士之间的差异在于,成功人士往往选择成功的路径。如何选择和成就一条成功之路呢?本书的内容将以此为出发点展开。

韩国开通了时速 300 公里的高速铁路,上午还在首尔,下午就可以到达釜山。时代随着时间的推移而迅速变迁,我们的人生节奏也随之加快。然而俗话说:欲速则不达。速度过快也有可能走上歧途。

有人说,即便选择了错误的路径,也可以走向成功,那就是在遭遇挫败时另外开辟一条全新的路线。但是这样做也意味着一种新的风险,稍有疏忽就有可能陷入新的困境,反倒不如回到起点重头再来。有些人虽然在努力生活,却对未来毫无计划。愈是这样的人愈容易在人生的方向上产生困惑,不知道何去何从。

很多人明明很迷茫,仍要掩饰。尽管可以向旁边的人请教,却缺乏开口的勇气。这个时候,选择向同行者请教并与其保持沟

通不失为一个好办法。道路越是艰辛,就越需要与同伴共同面对。为了走向更广阔的人生,我们应该寻找同路的人。

我的脚底有一块肉坚硬如石,每次看到它我总是感慨万千。这是因为我在写这本书的过程中并非只是伏案写作,而是要时不时地东奔西跑和各界人士见面,听取他们的故事并从中寻找有益的信息。粗略计算一下,我采访过的人大概有 1600 余名。

事实上,本书应该在去年就出版,但是当时有些犹豫。身边已经有很多关于自我开发、自我管理方面的优秀书籍和权威人士,我有什么资格来写这样的书呢?怀着这种敬畏,我一直在修改,修改,再修改。但愿因此而延迟的时间能够对本书有所裨益。

现在,很多人已经认识到,自己总是将精力放在眼前的急事上,却因此忽略对未来的考虑。对于现在应该做什么,很大一部分人已经了解,但是当论及如何进行自我开发时,大家却往往一筹莫展,这是摆在众人眼前的一个事实。成功的定义不一而足,它并不仅仅意味着成为富翁。衡量的标准可以建立在物质层面,也可以体现在其他方面。希望做到的事有一天实现了,这种精神上的满足也是一种成功。

本书阐述了“善于规划职业路径的人将走向成功”这样一个主旨。就像去一个地方需要事先画好地图一样,职业生涯规划勾勒的是职业发展的路径,出色的职业规划将带领我们走上成功之路。

职业规划图不需要太繁复,自己能看懂就可以。有了职业规划图,人们将少走很多冤枉路,人生仿佛尽在掌握,未来也不再是不可控制的幻象。相信本书讨论的职业规划图将对那些梦想成功却又不知从何做起的人起到引导的作用。

凡事积少成多,积小而大,完美的结局往往是由很多个细微的变化促成的。日常生活中,我并没有什么丰功伟绩值得夸耀,但我始终注意调整观察世界的视角,为了不迷失方向和不忘记路途而时刻拭目警醒。这种对未来的把握帮助我跨过很多坎坷而走到今天。

成功人士与平凡人士的差异之一,体现在出于什么原因对自身发展作投资这个问题上。之所以出版本书,是因为我相信本书论述的内容,对于我自身的发展也将起到指南的作用。我希望和广大阅读本书的读者一起为追求成功而共勉。如果这一自我开发的工具能够对追求成功的人士有所启迪,将是我最大的欣慰。

목 차 目 录

머리말

序 言

자신의 경력지도를 잘 그리는 사람이 성공한다
善于规划职业路径的人将走向成功

Part 1

당신은 지금 어느 위치에 있는가?

您现在处于哪一个位置?

Career Positioning

- 01 당신의 포지션은 어디입니까? 3
你的定位在哪里? 7
 핵심포인트 1 - 핵심 포지션(core position)을 찾는 7가
 😊 지 단계
 核心要点 1—寻找核心位置(core position)的七个阶段
- 02 힘들겠지만 좁은 길로 가라 12
虽然艰辛, 依然选择走狭窄的路 16

- 03 아직도 자신의 자리를 찾지 못했는가 21
 还没有找到自身的位置吗? 25
 핵심포인트 2 - 자신의 커리어 포지션을 잡는 7가지
 😊 비유
 核心要点 2—自身职业定位的七个比喻
- 04 당신은 지금부터 경력 설계해야 한다 30
 从现在开始设计自己的职业生涯 33
- 05 행복한 인생, 성공하는 라이프플랜 37
 幸福的人生,成功的人生计划 47
 핵심포인트 3 - 성공하는 라이프플랜 세우는 구체
 😊 적인 5가지 방법
 核心要点 3—制定成功人生计划的五种方法
- 06 지원하는 회사보다 직업을 선택하라 57
 与其选择公司,不如先选择职业 62
 핵심포인트 4 - 자신이 맞는 직업을 선택하는 방법
 😊 5가지
 核心要点 4—选择合适职业的五种方法
- 07 당신의 이력서는 어떤 색깔입니까? 67
 你的简历是什么颜色? 71
 핵심포인트 5 - 효과적으로 돋보이게 하는 이력서
 😊 작성법 3 가지
 核心要点 5—制作醒目简历的三种方法
- 08 자신만의 색깔을 가져라 74
 拥有自己的特色 76

09	아무도 당신을 주목하지 않는다	79
	没有人在关注你	81
10	낯은 자기소개서를 미련 없이 버려라!	83
	毫不犹豫地抛弃老套的自荐书!	86
11	당신은 뻔히 알면서도 속고 있다	89
	明知是骗人也会上当	91
12	구인구직 패러다임을 이해하라!	94
	理解招聘求职的模式!	97

핵심포인트 6 - 새로운 구인구직 패러다임을 찾는



방법

核心要点 6—寻找求职应聘的新思路

제 1단계 커리어 포지셔닝 키포인트

第一阶段 职业定位的关键点

“커리어 포지셔닝이란 자신을 마케팅하는 것이다!”

“职业定位是自身的推销!”

Part 2

성공을 위해서는 경력지도를 그려라!

成功需要进行职业规划!

Career Map

- 13 당신의 커리어맵(Career Map)을 창조하라 105
 制定你的职业发展图(Career Map) 108
- ☺ 핵심포인트 7- 커리어맵을 만드는 방법 7가지
 核心要点 7—制定职业发展图的七个要点
- 14 서브 커리어를 발견하고 개발하라 112
 发现并开发“副业” 115
- 15 당신의 견적(見積)은 얼마나 될까? 118
 你的价值有多大? 122
- ☺ 핵심포인트 8- 자신의 몸값을 올리는 방법 7가지
 核心要点 8—提高自身价值的七个要点
- 16 자신의 강점에 초점을 맞춰라 126
 聚焦于自身的优点 130
- ☺ 핵심포인트 9- 자신의 강점에 초점을 맞추는 방법 7가지
 核心要点 9—聚焦于自身优点的七种方法
- 17 첫인상에 승부를 걸어라 134
 胜负取决于第一印象 139
- ☺ 핵심포인트 10- 첫인상에 승부를 거는 자기소개서 작성법 6가지
 核心要点 10—将胜负取决于第一印象的自荐书撰写法六大要点
- 18 첫 직장을 선택할 땐 신중히 하라 143
 初次择业要慎重 147

19	경쟁력 있는 자기소개서, 어떻게 쓸 것인가? 151
	如何写出具有竞争力的自荐书? 155
	핵심포인트 11 - 경쟁력 있는 자기소개서 작성법
	7가지
	☺ 핵심要点 11—撰写具有竞争力的自荐书的七个
	要点
20	경쟁력 있는 면접을 어떻게 볼 것인가? 159
	怎样在面试中体现出竞争力? 164
	핵심포인트 12 - 경쟁력 있는 면접 전형 12가지
	☺ 비법
	核心要点 12—具备竞争力的面试技巧十二则
21	자신에 대한 입소문에 신경쓰라! 170
	关注自己的口碑! 173
22	전 직장에 대한 험담을 하지 마라 176
	不要恶言中伤原来的公司 179
	핵심포인트 13 - 직장 동료들과 관계를 개선하는 5가
	☺ 지 방법
	核心要点 13—改善同事关系的五种方法
23	효과적인 이직을 어떻게 할 것인가? 183
	怎样才能有效地离职? 186
	핵심포인트 14 - 이직을 고려할 때 유의사항 5가지
	☺
	核心要点 14—辞职时需要考虑的五大事项
24	자신에 맞는 에피소드를 선택하라 189
	选择适合自己的小插曲 191



25

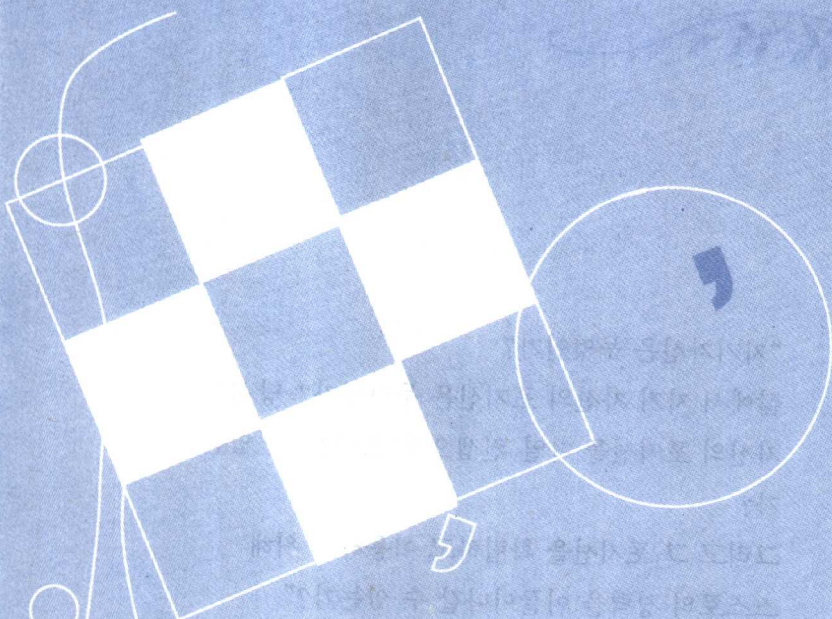
당신의 성공스토리를 만들라	194
书写你自己的成功故事	196

제 2단계 커리어맵 키포인트

第二阶段 职业发展图关键点

“전체적인 윤곽을 잡고 커리어맵을 그려라!”

“把握整体轮廓,绘制职业发展图!”



1

당신은 지금 어느 위치에 있는가?

您现在处于哪一个位置?

Career Positioning



“자기 자신은 무엇인가?

삶에서 자기 자신의 포지션은 무엇인가? 당신은 자신의 포지션을 단일 컨셉으로 요약할 수 있는가?

그리고 그 포지션을 확립하고 이용하기 위해 스스로의 경력을 이끌어 나갈 수 있는가?”

잭 트라우트 알리스의 ‘POSITIONING’

您对自身是如何认识的？您对人生的自我定位是怎样的？您的自身定位能否用简单的概念来概括？确定了自身的定位之后，您是否能够在这个定位的指导下发展自己的职业生涯呢？

—杰克·特劳特·阿尔里斯《定位》